



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二二三三一九一

一九七九年六月六日

星期三

## 目錄

半山區暫時限制建屋發展	第一頁
九廣鐵路全綫現代化	第二頁
新界公共康樂文化活動獲撥款	第三頁
D C 十航機安全問題	第四頁
勞資審裁處法案	第五頁
加強取締違例建築物	第七頁
法律修訂及改革法案	第九頁
檢討紡織品協議	第十頁
增加樓宇供應	第十頁
漁農處助后海灣養蠔業復業	第十三頁
業主住客綜合法案通過	第十四頁
軍警加強行動對付非法入境	第十六頁
立法局通過兩項法案	第十八頁
港府對留港越南難民政策	第十八頁
貿易協進會研討會開幕	第二十頁
坑口鄭直之中學九月開課	第二十一頁
觀塘道週五起封閉	第二十二頁
柴灣垃圾處理廠啓用	第二十二頁
新界司主持元朗壁球場館奠基	第二十三頁

半山區暫時限制建屋發展  
有關法案二讀後押後辯論

一九七九年暫時限制建屋發展（半山區）法案今日（星期三）在立法局進行二讀。

署理工務司貝聿說，該法案的目標，是暫行限制在半山區進行若干建築工程，以確保該區現時之安全，及方便進行廣泛的斜坡調查工作。

他又說：「政府所擔憂的不是個別地盤的單獨發展的影響，而是此等工程大量發展所產生的累積影響。」

他說，調查所得的詳細資料，可以對將來之建築工程應否加以限制的問題，作出評定及專業性的判斷。

貝氏說，區內建設計劃所能供應的一類樓宇，實有供不應求之情形，而在此時期需要加以限制，政府對此亦十分關注。

他說：「為緩和供不應求的情形，政府計劃加速售賣可供興建高尚住宅的土地。這些土地正由當局研究適當的辦法予以利用，當局並將設法早日將此等土地出售。」

上述之土地分佈於不同地區，包括港島薄扶林、壽臣山、淺水灣、白筆山和石澳，及九龍的龍翔道、九龍仔和扎山道。

初步估計可以建造超過二千個大型的單位，但經過調查後，上述數字可能減少。

貝氏又稱，有關薄扶林區的租地條件修改及出售新地的限制，亦有加以撤銷的建議。

他說：「一九七二年實施該等限制時，曾說明限制措施將執行至各道路改善工程，包括香港仔隧道及水街天橋系統（即現時山道天橋）進行之時為止。」

「由於該兩項工程已在進行，該等限制現有撤銷之可能，若在其間進行重建計劃，估計可以多建一千二百個居住單位。」該法案押後辯論。

合約延誤經濟緊縮影響  
九廣鐵路全綫現代化  
需重新擬訂實施日期

環境司鍾信今（星期三）日在立法局表示，由於若干合約延期及適逢今年經濟緊縮，九廣鐵路英段之現代化和電氣化計劃需要另定日期施行。

鍾氏係答覆吳樹熾議員的問題時作上述表示。

吳樹熾議員問：鑒於本港與中國貿易日益增長以及新界人口逐漸增加，政府曾否考慮到將九廣鐵路英段外近郊部份的改進設施工作及其電動化計劃延遲進行對本港經濟所造成之影響？

鍾氏說：「最迫切的需要就是盡快為沙田新市鎮，甚至火炭與及位於九龍塘的集體運輸鐵路交匯站提供電動化之服務。」

「當局現計劃於一九八一年底或一九八二年初提供這項在近郊內的服務。」

他指出：「至於在近郊以外提供的服務，即由火炭至羅湖邊界，可望於一九八二年底開放，或較原定日期延遲十八個月。」

鍾氏強調，該項計劃分為兩期施行當會引起火車乘客諸多不便，但有關服務經已擴展，而需求亦繼續增加。

他說：「再者，一俟近郊以內的服務現代化，乘搭柴油火車來往近郊以外地區的乘客將需在火炭或沙田轉乘電動火車，至全綫電動化為止。」

他繼續說：「雖然如此，這項服務仍比以往的為頻密和快捷，而需要轉車的問題僅維持約十二個月。」

## 新界公共康樂文化活動

已獲財政預算撥款辦理

各地區諮委會亦獲撥款

新界政務司鍾逸傑說，新界市政署署長已在今年的財政預算中獲得一筆數額共達八十五萬元的款項，以供在新界促進及舉辦公共康樂及文化活動之用。

他又說，各新界地區諮詢委員會亦獲得撥付款項，在其所屬地區內促進文化活動。

鍾氏今日在立法局，答覆非官守議員吳樹熾提出的一項問題時又說，上述的八十五萬元中，有二十二萬五千元，指定作為荃灣會堂於明年二月開幕後，在最初三個月內舉辦之文化活動所需之費用。

吳樹熾議員的問題為：「政府是否可以確保有足夠人力與財力，以舉辦及促進在新界（尤其是在預定明年一月開幕之荃灣會堂）之各種文化活動？」

關於人力問題，鍾氏透露新界市政署署長已請求增加人力以應付舉辦及促進新界文化活動之需求。所請求增加之人力，包括荃灣會堂所需要之十個職位在內。

但鍾氏指出上述請求暫未有繼續考慮，他並解釋說，這是因為要等待澄清政府對參與促進及舉辦新界文化活動之職責與程度方面之有關政策。

本港使用 D C 十航機公司均已遵照美國民航局指令

民航署署長經與各間編排有 D C 十型班機來港之航空公司接觸，以確知彼等是否亦正遵從美國聯邦民航局所頒佈的指令。

經濟司謝法新今（星期三）日在立法局會議席上，答覆非官守議員陳壽霖的詢問時，作出上述表示。

陳壽霖議員問：「請問政府，在國際間對於『D C 十』型客機據報的毛病所進行的調查獲得滿意結果之前，現在有何措施，暫時停止此種飛機在本港上空飛行，事關假如類似芝加哥最近的意外一旦在本港這個人煙稠密的城市發生，可能會造成災禍？」

謝氏謂：「民航署署長獲悉，該等飛機全部均已停飛接受檢查，或已經過檢查並恢復服務。」

他又說，在該宗慘劇發生前，民航署署長曾發出一張許可証予一名經營者，以 D C 十型飛機航行非定期班次。

事發後，民航署署長立刻與該經營者聯絡，並確知他已遵從有關該類型飛機的指令。

至於將來以 D C 十型航機，航行非定期班次之申請，民航署署長除非認為申請者經已遵從美國聯邦民航局的指令，否則，將不會發出許可証。

謝氏又稱：「就該等情況而言，民航署署長認為，並無理由禁止 D C 十型飛機飛入香港。」

勞資審裁處法案二讀  
提聲請期限增至一年

一九七九年勞資審裁處（修訂）法案，今日（星期三）在立法局會議中提出二讀，建議將向勞資審裁處提出聲請之時限，由六個月延長至十二個月。

勞資審裁處是於一九七二年時，根據勞資審裁處條例設立。

該條例之目的，是成立一個對勞資問題有專門認識之法庭，以迅速，非正式及需費不多的程序，審判僱傭及學徒合約的糾紛，以及其他有關事宜。

律政司紀富時在動議二讀該法案時稱，根據勞資審裁處條例第九條規定，任何聲請須於引起該宗訴訟之事件發生之日期起六個月內提出。

他說，此舉旨在維持簡單及快捷之原則，過遲提出的聲請，需要較長時間調查，同時亦較難證實。

紀氏指出，經驗顯示，曾有小數案件因此而做成困難，尤其是涉及未付薪金或特別佣金的聲請，或是年假薪金的糾紛，此兩方面聲請之提出，時有阻延。

勞資審裁處專員在一九七八年，參加一項由國際勞工組織安排之訪問行程，考察其他司法機構之後，建議修訂條例中之第九條，將提出聲請期限延長。

律政司表示，目前並無過期聲請之完整紀錄，故此難以準確預測到修訂後，會增加多少宗聲請。

他說：「現時並無跡象顯示訴訟事件數目會增加很多，又或其增加的數目，會實際影響審裁處的效率。為免發生此種情形，當局決定，今後將監察聲請的實際數目及種類，以便於一年後，檢討修訂的結果。」

他又說：「本人需強調，此法案並非製造另一類新的聲請，祇是將某些原由其他法庭處理的勞資事務聲請，交由勞資審裁處聆訊。」

紀氏指出，從前在勞資審裁處過期的聲請，可入稟小額錢債審裁處或地方法院辦理。不過既然勞資審裁處辦理此等聲請最為專長，方便及恰當，由其聆訊將更為適合。

他說，為公平起見，訴訟人的聲請如已因現行時間限制不獲受理者，將不會因修訂延長期限，而可以再度提出聲請。

「本法案第三條規定，該項延長期限不適用於在修訂條例開始實施時，已告過時的聲請，除非案中各當事人同意聆訊該訴訟，當屬例外。」

工務署請求增加人手  
加強取締違例建築物

工務司署已向政府建議增加人手，以應付違例建築物的問題。

署理工務司員畢今日（星期三）立法局會議中答覆蘇國榮議員詢問時作以上表示。

蘇國榮議員的問題為：「政府已採取甚麼行動，管制及取締在私人樓宇外的違例擴建部份及鐵籠，以保障居民及行人的安全？」

貝氏說：「建築物條例執行處每月接到三百至四百宗有關違例建築物的投訴。所有這些投訴均須進行調查，以便查明是否有發生危險之可能。」

「建築物條例執行處目前每月視察樓宇約四百至五百次，當中包括視察一九七五年八月一日以後落成的樓宇。」

貝氏說：儘管如此，該項工作仍遠未能達到針對違例建築物的政策之要求，原因是地產發展的速度，超過建築物條例執行處進行所需調查及應付有關問題的能力。

他指出，由一九七五年八月至今年四月底之一段期間內，共有二千三百五十五座，住宅單位達十萬五千個之新建築物落成。

貝氏說：「在接獲投訴後對建築物進行視察，及對一九七五年八月以後落成建築物進行定期視察之屋宇測量師，本身要負責審查及批准新建築物圖則、簽發動工許可証及入伙紙等主要工作。此等工作均有法定時間規定辦妥。」

「此外，他們亦須視察興建中之新建築物。」

他又說，由於所有此等職務均須要先行辦理，遂出現人手不足的情況，其中以對已入住樓宇進行視察方面，尤為顯著。

貝氏說：「目前的情況顯然不能令人滿意，因此，工務司署已請求政府批准增加人手以應付違例建築物。」

「只有在此等建議獲得批准，及在聘得新人之後，樓宇視察次數才可望獲得改善，而應付此巨大難題之工作亦然。」

貝氏說，除視察樓宇外，當局已展開宣傳運動，在各新建築物內張貼海報，並向有關人士等派發傳單，指出最普遍的違例加建情況，使住客知道違例加建的危險。

他續說，這項宣傳工作似乎有若干成就，因為此等宣傳海報不斷有人索取，同時新建築物入口處亦見遍設告示板。

法律修訂及改革(綜合)(修訂)法案二讀

一九七九年法律修訂及改革(綜合)(修訂)法案，今日(星期三)在立法局提出二讀。

律政司紀富時於提出該項動議時指出，該法案旨在廢除一條英國古習慣法之規定，該規定認為不能向數人共同及個別作出承諾，是項修訂使香港有關該等事項之法律，與英國之法例趨於一致。

在英國此項規定已由一八八一年物業讓渡法第六十條，及一九二五年物權法第八十一條予以廢除，但在本港，此等條款則未有修改。

此項修訂，是外匯銀行公會就香港最高法院上訴法庭一九七七年之一項裁決提議者，該庭當時裁定：銀行不得就共同戶口之其中一名持有人單獨所作之個人承諾，而從該戶口扣除該人所欠款項。

紀氏說，政府金融事務科、註冊總署及律政司署經考慮後，並諮詢大律師公會及律師會之意見，決定接納此項建議。

他說：「本法第二條乃仿照一九二五年物權法第八十一條而制訂，但稍加修改以達到上述目標。」

法案內容指出，兩人或兩人以上共同簽訂協議，以支付金錢或作任何其他行動，將被視作各人互相簽訂之協議。

新條文將祇適用於沒有列明相反意向的協議，並依據協議條款，始能生效。

該法案宣告押後辯論。

## 本港分析共同市場入口 再要求檢討紡織品協議

工商署長左敦今日（星期三）表示，政府將會分析整個歐洲共同市場的入口統計數字，以決定如何正式向英國政府提出，促請重新檢討「香港與歐洲共同市場紡織品協議」。

左氏在立法局會議席上，回答非官守議員田元灝的兩項問題時，作上述表示。

田元灝議員問：政府可否証實，香港輸往歐洲共同市場的紡織品配額，於一九七七年為使其他發展中國家獲得輸入機會，而遭削減的數目，是否事實上為其使用？

田氏又問：鑒於英國下議院最近在五月十五日的聲明，表示英國政府深知它對香港的責任和義務，並將會予以履行，香港政府可否請求英國政府，一如前任政府一九七七年十二月所承諾，促請對「香港與歐洲共同市場紡織品協議」加以重新檢討？

左氏謂，一九七八年英國入口統計數字，似乎証實了田議員的問題。一九七七年香港輸往歐洲共同市場的紡織品配額，為使其它發展中國家獲得輸入機會，而遭削減，然而事實上，該削減之數目，却為其他已發展國家，其實即歐洲共同市場的其它會員國使用。

他說，根據統計數字，英國之紡織品及衣物入口，於一九七七年只增加二億九千一百萬英鎊，而一九七八年，亦即實施新政策的第一年，則增加四億九千萬英鎊。

他續謂：「絕大部份的增加——幾近百分之八十——均為其他已發展國家及歐洲共同市場之地中海國家使用。而發展中的國家，在英國入口市場中所佔之比率，則由百分之三十三減為百分之三十。」

就價值而言，由發展中國家輸入的總值，增加百分之十六，由六億一千八百萬英鎊增至七億一千五百萬英鎊，但從其他已發展國家及地中海國家入口之總值，增加速度則快了兩倍，由十二億零五百萬英鎊增至十五億九千萬英鎊。

工商署長指出：「百分之七十的增加額，是由歐洲共同市場之其他會員國輸入。」

在同年內，英國之紡織品及衣物生產指數，並無改變。

左氏說：「所以，似乎可以公平地說，最低限度就第一年而言，對香港所實施的削減，並未使英國之工業獲益，而在英國市場中，共同市場紡織品政策之主要獲益者，是已發展國家及地中海國家。」

左氏提及，今年三月他在倫敦時，曾藉機會提請國會議員、官員及其他人士注意此等數字。

他說：「我的結論認為，就該些數字，已有足夠的理由，要求重新檢討該協議。」

左氏又稱：「不過，該協議是由本港與整個共同市場達成。因此，即使我們能成功地說服英國政府，認為有重新檢討之需要，他們尙要說服共同市場之其他會員國家。」

「所以，本人認為，下一步是要分析整個共同市場之入口統計數字。屆時，我們方能決定，如何提出正式之要求。」

## 大量增加樓宇供應 穩定租金最佳方法

房屋司廖本懷今日在立法局說：管制租金並非解決房屋問題的長遠辦法，因它足以阻遏樓宇生產。

廖本懷係就一九七九年業主與租客（綜合）（修訂）法案發表演說，及答覆非官守議員孟家華神父在辯論該法案時提出的意見，作以上表示。

他說：「雖然管制租金可能有暫時減輕租客負擔的作，但管制租金辦法無論在此間或別處，均未能證明可成功解決長遠的房屋問題。」

「相反，此項措施會因阻遏新樓宇建成及減少出租產業的存量，而令房屋短缺問題更趨嚴重。」

廖氏謂，穩定租金的最佳方法是大幅度增加樓宇供應，及政府逐漸調整和放寬租金管制政策，加上新建樓宇不在管制範圍內，毫無異問能夠直接穩定租金。

他謂：「根據一九七九年物業檢討報告顯示，面積較細單位的供應，已達最高水平。」

同時亦顯示今年內完成的小單位估計共達二萬七千四百七十個，明年則為二萬八千四百五十個，佔這兩年私人樓宇總供應量百分之九十一。

此外，將有七萬個公共樓宇單位在短期間建成。

廖氏謂，至於中型樓宇，去年供應增加至一千四百三十個單位，今年落成的將達一千一百六十個單位，明年則為六百一十五個單位。

他繼續謂：「若政府率先增加興建中型和大型樓宇的土地供應發生效果，正如工務司今午較早時所說，則此類樓宇供應將有顯著的變動。」

漁農處提供意見及設備  
幫助后海灣養蠔業復業

漁農處已與蠔業代表進行商討，並為他們提供意見及設備，以協助他們復業。

漁農處處長李國士今日（星期三）在立法局會議中答覆議員何錦輝博士詢問時，作上述表示。

議員何錦輝博士問：政府可否就新界后海灣生蠔大量死亡的情況發表聲明，並請說明政府有沒有計劃協助養蠔業重新建立？

李氏表示，蠔民復業的最大困難，是如何獲得幼蠔供應。

他說：「最近生蠔之大量死亡，會嚴重影響幼蠔的供應，預料蠔業的復甦將是一個緩慢的過程。」

「養蠔業形勢惡化，係由於過去數年來后海灣的蠔產量已逐漸衰減，因此，在生蠔死亡後，培養幼蠔亦需要較長時間。」

李氏指出，漁農處接到后海灣生蠔大量死亡的報告之時間，是本年五月十六日。該處隨即於翌日派出一組專家至該區進行調查研究。

他說：研究工作目前仍繼續進行。雖然生蠔死亡的初步跡象於二月已由蠔民發現，但他們並無將事件報告，這對研究工作遂毫無幫助。

李氏說：「現時已證實生蠔的大量死亡，是由於一種寄生的原生動物所引致。因類似寄生動物而引致生蠔大量死亡，於世界其他地方，例如美國，亦曾發生。但在本港海域發現這類寄生動物，今次尚屬首次。」

他又說：「外后海灣地區的生蠔死亡率爲百分之九十，而由元朗河至深圳河一帶的內灣地區則約爲百分之五十。」

他說：對於生蠔受該類寄生生物影響而死亡的情況及因素，現時所知尙少。美國方面就此進行的廣泛研究，亦只能指出這與生蠔受環境及生理方面的影響有關。

他說：「不過，由於這種寄生生物已存在於后海灣，遇着有利的環境時，寄生物可能又再影響蠔業。」

#### 業主租客綜合法案通過

孟家華神父稱應增管制  
張有興指出租金增加速

立法局非官守議員孟家華神父，在今天的立法局會議中，堅持其立場，認爲在香港並沒有一「公平市面租值」，並在該局通過一九七九年業主與租客（綜合）（修訂）法案時，表示反對。

孟神父認爲，目前有需要進一步管制租金，而非如法案中所提出要減少管制，同時，目前尙需要管制地產與物業的投機活動。

他認爲，土地不足，實不能成爲地價高昂的理由。反之，由於地價高昂是通貨膨脹的基本原因，土地不足，便更應管制高地價。

他說，當我們處理一種供不應求的生活必需品時，不應採用價高者得的拍賣方式，而應另訂一項較佳的辦法。

孟神父指出，在批租土地、建築樓宇，以至將之租售的連串過程中，有太多投機或謀取暴利的機會，結果形成私人樓宇的租金過度高昂。

他說，在過去兩年中，土地增闢幾達兩倍，同時在各新市鎮中，不斷建設更多的樓宇，不過，他懷疑供應能否追上需求，而這正是提出取消租值管制的理由。

另一項令他對此懷疑的理由，就是目前大量湧入的合法及非法移民，數量之多足以「每年住滿數個屋邨」，這情況非我們所能控制，同時並會持續一段時期。

孟神父指出，有人說租金管制是非常時期的一種臨時措施，而本港的居住情況，自五〇年代初期以來，長期均處於反常狀態。

他反對該法案的另一個理由是，由於計算差餉租值是以「不公平市面租值」為根據，若租金繼續上漲，除非按租值徵收的稅率有所減低，否則差餉亦會增加。這不但會使私人樓宇住客百上加斤，對公共房屋的住客亦有影響。

不過，孟神父同意該法案「有些部份還不太差」。他並不太擔心關於戰前樓宇的部份，因為，涉及的單位只有八千八百二十個，同時，「其租金到一九八四年，始會在不受管制的情况下，接近不公平市面租值」，到那時候，這些樓宇可能均已倒塌。另一部份，就是對戰後住宅樓宇延長管制三年，雖然他認為仍有所不足。

非官守議員張有興，亦就此法案發表意見。

他指出，一九七三年後落成不受管制的中小型樓宇，最近加租幅度達百分之廿五至百分之一百，較租金管制法例所容許的更快。

他解釋說：形成這種現象的理由是，新到香港的人日見增加，很多人不能租到或負擔豪華的樓宇，因此寧願付出高昂得多的租值，以租賃可以立刻搬入居住的小型或中型樓宇。

他說，由是，每月收入五千元至一萬元的中上家庭，可能要付出收入的百分之三十五至五十作為租金。

張議員表示歡迎房屋司的聲明。房屋司會說，他會繼續密切注視房屋的興建與及租金的水平，假如有需要，他會提出採取進一步措施。

張氏希望房屋司，在十月或十一月的立法局會期中，能將這方面的最新發展向該局報告。

#### 軍警加強行動

#### 對付非法入境

政府正動用所有的人力物力，防止非法入境者潛入本港。

保定司戴宏志今日在立法局會議中答覆張有興議員詢問時，作以上表示。

張有興議員問：政府是否已運用所有人力物力，防止非法移民潛入本港，並能否調派更多人力以從事此項工作？

戴氏說：「於調派人手執行防止非法入境任務時，必須顧到隨時都能維持在某一程度。而在警隊方面，更要有足夠力量維持治安。」

談及調派軍隊執行防止非法入境的行動時，戴氏說直至最近之前，共有兩個營及另一個營的兩連軍隊擔任這項工作。現時已增至四個營，而後勤隊伍亦盡可能增援。

此外，皇家海軍除原有的五艘巡邏船隻外，已增添一艘輔助船隻。直至最近之前，每日有兩艘船隻擔任巡邏，而另外兩艘則隨時準備加入。但現時皇家海軍已將巡邏船隻增至三艘，而其餘的則候命加入。

至於皇家空軍及陸軍飛行隊，亦盡其最大努力，支援防止非法入境的行動。

戴氏指出，警方幾動員二千人，以執行防止非法入境的工作。

他說：「在海路方面，共有二十四艘水警船隻執行任務，由四艘其他部門的船隻協助。此外，還有六艘政府船隻，協助警方進行短時間的加強行動。」

皇家香港軍團亦有參與工作。該團主要在週末時派出兩個中隊執行巡邏，而輔助空軍則派出飛機及直升機，支援防止非法入境的行動。

戴氏說，輔助警察亦每日派出約九百人在市區擔任職務，以便正規警察可被派往擔任其他工作。

他說，動用的人力物力，現已大為增加，並正積極研究是否要再增加人手及設備。

戴氏說：「負責指揮工作官員對人力物力的調用，經常都進行檢討，並就情況的需要而作出適應。此外，駐港英軍總司令與警務處長，均密切注視軍警調動的情形，務求防止非法入境的行動能夠維持。」

## 立法局通過兩項法案

立法局今（星期三）日通過兩項法案，分別爲一九七九年生死註冊及領養子女（雜項修訂）法案及一九七九年業主與住客（綜合）（修訂）法案。

### 港府對留港越南難民 只給予最低水準服務

保安司戴宏志今日（星期三）在立法局說，根據政府的政策，安置難民之地方，不論何處，其中供應之服務只以最低水準爲限，而設施則以符合基本公共衛生標準之高人口密度之需求者爲限。

戴氏係於非官守議員詢問越南難民問題時，提出以上答覆。

他說，當局現正採取措施，增加現有難民營內之收容人數。

關於阻嚇利用小船橫渡南中國海的問題，他承認政府未能提出比現時措施更爲嚴厲的辦法。

談及收容越南難民之地點問題，戴氏說，對於難民考慮是否來港一事，其影響力實在微不足道。

至於索罟群島，他說，該處幾乎全無水源，運水前往將會所費不貲。

他說：「其偏僻位置，亦使糧食供應所需費用大增，並使到派遣保安隊伍維持治安及阻止難民離開該等島嶼的工作非常困難和費時。」

「因此，政府安排收容難民於對政府現行計劃無所影響之地方。收容難民之地方迄今亦未有使香港市民感到不便，而難民又可增加勞動人力。至於管理亦合乎經濟原則。」

戴氏說，目前，大部份具有這類條件的地方都是在市區內或芝麻灣。假如難民的數目增加，則利用偏僻地方及島嶼雖然所費不貲，而且發展困難及在其中維持難民諸多不便，亦不得不對此等地方再加考慮。

「越南境內的華裔人口正受着有計劃的對付行動，迫使他們遷往新經濟區或迫使他們離開越南。這些有計劃的行動，正如英國首相達查夫人最近在一封致聯合國秘書長的信中所說般，是不人道的行動。」

「這些人感到大受壓迫，因而明知乘搭超載小船橫渡大海的危險，亦決心離去。」

「在逃亡中喪生者估計有半數，甚或不止此數。」

「他們雖然明知如果到達若干地方時，會被拒登岸及被拖走，他們亦矢志離開。這種遭遇並不能使他們不敢前去那些採取此等措施的國家。」

戴氏說：「事實上，在地少人多的貨倉內和在本港各碇泊處停留的木船上居住着大量難民的情形，亦未能阻嚇到他們。」

## 第二次劃一格式文件研討會 工業及海關總監主持開幕禮

工業及海關總監杜華今（星期三）日在希爾頓酒店主持第二次貿易協進會研討會開幕禮時表示，從出席上次研討會的人數來看，商界對於貿易協進委員會的重視，正如工商署一樣。

貿易協進委員會去月曾舉辦研討會，介紹如何應用該會設計的劃一格式文件。當時約有七百人參加，座無虛席，故約有二百名被摒諸門外。

杜華說：「這些年來，協進會除在劃一文件方面外（這些文件，今日已為衆所矚目），亦在銀行、保險業及資料處理方面，經過一番平淡，不爲人知，但始終不渝的默默耕耘後，現已聲譽日隆，委實可喜可賀。」

「就政府一方來說，我們很感激協進會在簡化出口證程序上所予的引導與協助。產地來源證申請書、出口証及貿易報關單等已依照整套商業文件的格式加以劃一化，使有關手續的辦理，省時省力，各位對此，必大爲讚賞。」

杜華表示貿易協進委員會仍有重任在前，他盼望該會很快即可加強本身的組織。協進會的工作向來主要依靠數位志願及熱心人士與工商署提供的兼任秘書，鼎力承擔。

杜華說：「但無論組織怎樣，它的成功最終仍有賴各位及商界同僚，如何去接納及應用它工作的成果。」

坑口鄭直之中學九月開課

建設費達八百萬元的新中學將於今年九月在西貢開辦，以配合區內人口日益增加之需求。該校的建築費用大部份由政府撥出，其餘部份則由社會人士捐助。

該中學，名為西貢坑口區鄭直之中學，初步將招收學生二百四十名。該校校舍於八〇年代初期全部落成時，將可收容一千四百名學生。

校方新聘之八位文憑／學位教師，今日（星期三）在西貢理民府與校方簽署聘用合約。

校方代表為西貢理民官布思仁，該校校監邱基及校董邵逸夫爵士。

該校以社區領袖鄭直之命名，因鄭氏曾捐助一百一十二萬元，作為建校費用。

該校校舍位於西貢公路與清水灣道交界處。校址由政府免費撥出，面積達八千二百六十平方米。

西貢理民官布思仁說，政府除供應土地外，並負責建築費用的百分之八十四。他續說：「本人深信，這間新學校定必受當地人士歡迎，他們久已希望擴展區內教育設施」。

觀塘道週五起  
凌晨封閉四天

運輸署今日（星期三）宣佈，介乎康德道與雅麗道間之一段觀塘道，將於星期五（八日）至下星期一（十一日），每日由凌晨一時三十分至五時三十分封閉，禁止車輛行走。

是項措施，旨在方便進行拆卸該處之一所臨時建築物。

在封閉期間，北行車輛須改經雅麗道往牛頭角道，或改經勵業街往偉業街。

南行車輛則須改行牛頭角道。

屆時該處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

改良垃圾處理方法  
新建廠房明日啓用

編輯注意：

市政局議員何楊展翹女士將於明日（星期四）下午三時，在柴灣新業街為耗資四千七百五十萬元建成的柴灣垃圾混合處理廠主持啓用儀式。歡迎派員訪攝。

工務司署宣傳組人員屆時將到場協助新聞界。

這座垃圾處理廠，是工務司署對處理垃圾方法，力求改良及更適合環境之一項重大建樹。

鄧肇堅爵士捐資

建元朗壁球場館

新界司主持奠基

編輯注意：

新界政務司鍾逸傑將於明（星期四）日上午十一時卅分，為元朗區一座壁球場館主持奠基儀式。

該座場館的建築費用逾一百萬元，全部由鄧肇堅爵士捐出。鄧爵士亦將於明日的儀式中致詞。

新場館將命名為羅弼時爵士壁球場館，以紀念羅爵士出任布政司期間之勞績。

歡迎派員訪攝。接載新聞界代表前往元朗之專車，將於上午十時十五分自尖沙咀九龍公眾碼頭開出。